

DAURAH NUR TADABBUR AL QURAN
TERJEMAHAN TAFSIR IBNU KATHIR
SURAH AL A'RAF
AYAT 175 - 177

Penterjemah
أبو أحمد Mohd Roslan Abdul Ghani
Terkini : Saturday, 8 October 2022 at 05:04:19PM

silalahari : <https://kuliaghamaustazroslan.blogspot.com>



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Dengan nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang

TERJEMAHAN TAFSIR IBNU KATHIR - SURAH AL A'RAF AYAT 175, 176, 177,

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

وَأَتْلُ عَلَيْهِمْ نَبَأَ الَّذِي ءَاتَيْنَاهُ ءَايَاتِنَا فَانْسَلَخَ مِنْهَا فَاتَّبَعَهُ الشَّيْطَانُ فَكَانَ مِنَ الْغَاوِينَ (سورة الأعراف آية ١٧٥). وَلَوْ شِئْنَا لَرَفَعْنَاهُ بِهَا وَلَكِنَّهُ أَخْلَدَ إِلَى الْأَرْضِ وَاتَّبَعَ هَوَاهُ ۖ فَمَثَلُهُ كَمَثَلِ الْكَلْبِ إِنْ تَحْمِلَ عَلَيْهِ يَلْهَثْ أَوْ تَتْرُكْهُ يَلْهَثْ ۚ ذَلِكَ مَثَلُ الْقَوْمِ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا ۚ فَاقْصُصِ الْقَصَصَ لَعَلَّهُمْ يَتَفَكَّرُونَ (سورة الأعراف آية ١٧٦). سَاءَ مَثَلًا الْقَوْمُ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَأَنْفُسَهُمْ كَانُوا يَظْلِمُونَ (سورة الأعراف آية ١٧٧).

☰ Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir - Surah Al A'raf Ayat ...

*** سورة الأعراف آية ١٧٥ ***

SURAH AL A'RAF AYAT 175¹

¹ أم.

الإعراب الميسر شركة الدار العربية - (واتل عليهم نبأ الذي آتيناه آياتنا فانسلخ منها): الواو عاطفة على متعلق (إذ) بقوله: (وإذ أخذ)، واتل فعل أمر، وفاعله مستتر تقديره أنت، وعليهم جار ومجرور متعلقان بـ(اتل)، ونبأ مفعول به، والذي مضاف إليه، وجملة آتيناه صلة الموصول لا محل لها من الإعراب، وآياتنا مفعول به ثان، فانسلخ عطف على آتيناه، ومنها جار ومجرور متعلقان بانسلخ.

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,
Turutan perkataan dalam ayat ini bermula daripada
hingga .

المز 2208 وَأَنْتَ وَأَقْرَأُ 3
يد

المز 2208 عَلَيْهِمْ عَلَى: حَرْفُ جَرٍّ بِمَعْنَى إِلَى الَّتِي تُقِيدُ مَعْنَى أَنْتِهَاءِ الْغَايَةِ 4
يد

المز 2208 نَبَأُ النَّبَأُ: الْخَبَرُ ذُو الشَّأْنِ 5
يد

المز 2208 الَّذِي اسْمٌ مَوْصُولٌ لِلْمُفْرَدِ الْمَذْكَرِ 6
يد

المز 2208 آتَيْنَاهُ أَعْطَيْنَاهُ 7
يد

(فَاتَّبَعَهُ الشَّيْطَانُ فَكَانَ مِنَ الْغَاوِينَ): أَتْبَعَ فِعْلٌ مَاضٍ، وَالشَّيْطَانُ فَاعِلٌ،
(فَكَانَ) عَطْفٌ عَلَى أَتْبَعَهُ، وَاسْمُهَا مُسْتَتِرٌ، وَمِنَ الْغَاوِينَ جَارٌ وَمَجْرُورٌ مُتَعَلِّقَانِ
بِمَحْذُوفٍ خَبَرُهَا.

إِعْرَابُ الْقُرْآنِ لِلدَّعَّاسِ - (وَأَنْتَ) فِعْلٌ أَمْرٌ مَبْنِيٌّ عَلَى حَذْفِ حَرْفِ الْعَلَةِ
وَفَاعِلُهُ ضَمِيرٌ مُسْتَتِرٌ تَقْدِيرُهُ أَنْتَ. (عَلَيْهِمْ) مُتَعَلِّقَانِ بِالْفِعْلِ. (نَبَأٌ) مَفْعُولٌ بِهِ،
وَالْجُمْلَةُ مَعْطُوفَةٌ عَلَى الْجُمْلَةِ الْمَقْدَرَةِ (وَإِذَا أَتَى). (الَّذِي) اسْمٌ مَوْصُولٌ
مَبْنِيٌّ عَلَى السَّكُونِ فِي مَحَلِّ جَرٍّ بِالإِضَافَةِ. (آتَيْنَاهُ) فِعْلٌ مَاضٍ وَفَاعِلٌ وَمَفْعُولٌ بِهِ
أَوَّلٌ.

(آيَاتِنَا) مَفْعُولٌ بِهِ ثَانٍ وَالْجُمْلَةُ صِلَةُ الْمَوْصُولِ. (فَأَنْسَلَخَ مِنْهَا) فِعْلٌ مَاضٍ
تَعَلَّقَ بِهِ الْجَارُ وَالْمَجْرُورُ فَاعِلُهُ مُسْتَتِرٌ، وَالْفَاءُ عَاطِفَةٌ. (فَاتَّبَعَهُ الشَّيْطَانُ) فِعْلٌ
مَاضٍ وَمَفْعُولُهُ وَفَاعِلُهُ وَالْجُمْلَةُ مَعْطُوفَةٌ. (فَكَانَ مِنَ الْغَاوِينَ) كَانَ وَاسْمُهَا ضَمِيرٌ
مُسْتَتِرٌ وَالْجَارُ وَالْمَجْرُورُ مُتَعَلِّقَانِ بِمَحْذُوفٍ خَبَرُهَا وَالْجُمْلَةُ مَعْطُوفَةٌ.
تحليل كلمات القرآن -

المز يد	2208 آيَاتِنَا مُعْجَزَاتِنَا وَدَلَالِنَا وَعِبْرَاتِنَا وَعَلَامَاتِنَا	8
المز يد	2208 فَأَنْسَلَخْ أَنْسَلَخَ مِنْ آيَاتِنَا: خَرَجَ مِنْهَا وَفَارَقَهَا	9
المز يد	2209 مِنْهَا مِنْ: حَرْفُ جَرٍّ يُفِيدُ مَعْنَى ابْتِدَاءِ الْغَايَةِ	0
المز يد	2209 فَأَتَّبَعَهُ فَاسْتَحُوزَ عَلَيْهِ وَلَحِقَهُ وَأَدْرَكَهُ وَصَارَ قَرِينَهُ	1
المز يد	2209 الشَّيْطَانُ مَخْلُوقٌ خَبِيثٌ لَا يُرَى، يُغْرِي بِالْفَسَادِ وَالشَّرِّ	2
المز يد	2209 فَكَانَ كَانَ: تَأْتِي غَالِباً نَاقِصَةً لِلدَّلَالَةِ عَلَى الْمَاضِي، وَتَأْتِي لِلِاسْتِبْعَادِ أَوْ لِلتَّنْزِيهِ عَنِ الدَّلَالَةِ الزَّمْنِيَّةِ بِالنَّسْبَةِ إِلَى اللَّهِ تَعَالَى	3
المز يد	2209 مِنْ حَرْفُ جَرٍّ يُفِيدُ تَبْيِينَ الْجِنْسِ أَوْ تَبْيِينَ مَا أُنْهَمَ قَبْلَ (مِنْ) أَوْ فِي سِيَاقِهَا	4
المز يد	2209 الْغَاوِينَ الضَّالِّينَ	5

نهاية آية رقم {175}

(7:175
:1)

wa-ut'lu
And recite

وَأَتْلُ
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction
wa (and)
V – 2nd person masculine
singular imperative verb

الواو عاطفة
فعل أمر

(7:175:2)
'alayhim
to them

عَلَيْهِمْ
PRON P

P – preposition
PRON – 3rd person masculine
plural object pronoun

جار ومجرور

(7:175:3)
naba-a
(the) story

نَبَأًا
N

N – accusative masculine noun

اسم منصوب

(7:175:4)
alladhī
(of the) one whom

الَّذِي
REL

REL – masculine singular
relative pronoun

اسم موصول

(7:175:5)
ātaynāhu
We gave [him]

آتَيْنَاهُ
PRON PRON V

V – 1st person plural (form IV)
perfect verb
PRON – subject pronoun
PRON – 3rd person masculine
singular object pronoun

فعل ماض و«نا» ضمير متصل
في محل رفع فاعل والهاء
ضمير متصل في محل نصب
مفعول به

(7:175:6)
āyatina
Our Verses,

آيَاتِنَا
PRON N

N – accusative feminine plural
noun
PRON – 1st person plural
possessive pronoun

اسم منصوب و«نا» ضمير
متصل في محل جر بالاضافة

(7:175:7)
fa-insalakha
but he detached

فَأَنسَلَخَ
V REM

REM – prefixed resumption
particle
V – 3rd person masculine
singular (form VII) perfect verb

الفاء استئنافية

فعل ماض

(7:175:8)
min'hā
[from] them,

مِنْهَا
PRON P

P – preposition
PRON – 3rd person feminine
singular object pronoun

جار ومجرور

(7:175:9)
fa-atba'ahu
so followed him

فَاتَّبَعَهُ
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *fa*
(and)
V – 3rd person masculine
singular (form IV) perfect verb
PRON – 3rd person masculine
singular object pronoun

الفاء عاطفة

فعل ماض والهاء ضمير متصل
في محل نصب مفعول به

(7:175:10)
l-shayṭānu
the Shaitaan

الشَّيْطَانُ
PN

PN – nominative masculine
proper noun → *Satan*

اسم علم مرفوع

(7:175:11)
fakāna
and he became

فَكَانَ
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *fa*
(and)
V – 3rd person masculine
singular perfect verb

الفاء عاطفة

فعل ماض

(7:175:12)
mina
of

مِنْ
P

P – preposition

حرف جر

(7:175:13)
l-ghāwīna
those gone astray.

الْغَاوِينَ
N

N – genitive masculine plural
active participle

اسم مجرور

MAKSUD AYAT SECARA UMUM SURAH AL A'RAF AYAT 175

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,
وَأْتَلُ عَلَيْهِمْ نَبَأَ الَّذِي ءَاتَيْنَاهُ ءَايَاتِنَا فَانْسَلَخَ مِنْهَا فَاتَّبَعَهُ
الشَّيْطَانُ فَكَانَ مِنَ الْغَاوِينَ (سورة الأعراف آية ١٧٥).

TERJEMAHAN RINGKAS SURAH AL A'RAF AYAT 175

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,
وَأْتَلُ عَلَيْهِمْ نَبَأَ الَّذِي ءَاتَيْنَاهُ ءَايَاتِنَا فَانْسَلَخَ مِنْهَا فَاتَّبَعَهُ

الشَّيْطَانُ فَكَانَ مِنَ الْغَاوِينَ (سورة الأعراف آية ١٧٥).

dan bacakanlah kepada mereka (wahai Muhammad), khabar berita seorang yang kami beri kepadanya (pengetahuan mengenai) ayat-ayat (Kitab) Kami, kemudian dia menjadikan dirinya terkeluar dari mematuhi, lalu dia diikuti oleh syaitan (dengan godaannya), maka jadilah dari orang-orang yang sesat

[7:175] Basmeih

[7:175] Tafsir Jalalayn

(Dan bacakanlah) hai Muhammad (kepada mereka) yakni orang-orang Yahudi (berita) kabar (orang yang telah Kami berikan kepadanya ayat-ayat Kami, pengetahuan tentang isi Alkitab, kemudian dia melepaskan diri dari ayat-ayat itu) maksudnya ia keluar darinya dengan membawa kekafirannya, sebagaimana seekor ular keluar dari kulitnya, orang yang dimaksud ialah Bal'am bin Ba'ura salah seorang ulama terkemuka Bani Israel. Ia diminta agar mendoakan Musa celaka dan untuk itu diberi hadiah, dia mendoakan hal itu tetapi doanya itu menyebabkan senjata makan tuan akhirnya lidahnya menjulur sampai ke dadanya (lalu dia diikuti oleh setan) setan dapat menggodanya sehingga jadilah ia temannya (maka jadilah ia termasuk orang-orang yang sesat).

[7:175] Quraish Shihab

Allah telah mengumpamakan orang-orang yang mendustakan ayat-ayat yang diturunkan kepada rasul-Nya, dan berkata, "Wahai Nabi, bacakanlah kepada

kaummu kisah tentang seorang lelaki dari Banû Isrâ'îl yang mengetahui ayat-ayat yang Kami turunkan kepada rasul-rasul, tetapi kemudian ia tidak mempedulikannya. Setan pun lalu mengikuti jalannya hingga mampu menggodanya. Maka ia pun termasuk kelompok orang-orang yang sesat.

[7:175] Bahasa Indonesia

Dan bacakanlah kepada mereka berita orang yang telah Kami berikan kepadanya ayat-ayat Kami (pengetahuan tentang isi Al Kitab), kemudian dia melepaskan diri dari pada ayat-ayat itu, lalu dia diikuti oleh syaitan (sampai dia tergoda), maka jadilah dia termasuk orang-orang yang sesat.

*** سورة الأعراف آية ١٧٦ ***

SURAH AL A'RAF AYAT 176²

2 أم.

الإعراب الميسر شركة الدار العربية - (ولو شئنا لرفعناه بها): الواو حالية، ولو شرطية غير جازمة، وشيئاً فعل وفاعل، واللام جواب لو، وجملة رفعناه لا محل لها من الإعراب، وبها جار ومجرور متعلقان برفعناه. (ولكنه أخذ إلى الأرض واتبع هواه): الواو عاطفة، ولكن حرف ناسخ، والهاء اسمها، وجملة أخذ خبر لكن، وإلى الأرض جار ومجرور متعلقان بأخذ. (فمثله كمثل الكلب إن تحمل عليه يلهث أو تتركه يلهث): الفاء الفصيحة، ومثله مبتدأ، و(كمثل) الكاف: اسم بمعنى مثل مبني على الفتح في محل رفع خبر المبتدأ، ومثل: مضاف إليه، و(الكلب) مضاف إليه، و(إن) شرطية، و(تحمل) فعل الشرط، و(عليه) جار ومجرور متعلقان بتحمل، و(يلهث) جواب الشرط، و(أو) حرف عطف، و(تتركه) مضارع مجزوم عطف على فعل الشرط و(يلهث) مضارع مجزوم عطف على جواب الشرط. (ذلك مثل القوم الذين كذبوا بآياتنا): ذلك مبتدأ، ومثل القوم خبره، والجملة حالية، والذين نعت للقوم، وجملة كذبوا لا محل لها من الإعراب، لأنها صلة الموصول، وبآياتنا جار ومجرور متعلقان بكذبوا.

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,
Turutan perkataan dalam ayat ini bermula daripada
hingga .

المز 2209 وَلَوْ: أداة شرطٍ للزَّمنِ الماضي وهي امتِناعِيَّةٌ 6

المز 2209 شِئْنَا أَرَدْنَا

(فاقصص القصص لعلهم يتفكرون): الفاء الفصيحة، واقصص فعل أمر، وفاعله مستتر تقديره: أنت، والقصص بمعنى المقصوص مفعول به، وجملة الرجاء في محل نصب حال من الضمير في (اقصص).

إعراب القرآن للدعاس - (وَلَوْ) لو شرطية غير جازمة. (شِئْنَا) فعل ماض وفاعل والجملة مستأنفة. (لَرَفَعْنَاهُ) فعل ماض وفاعله ومفعوله، واللام واقعة في جواب الشرط والجملة لا محل لها جواب شرط غير جازم. (بِهَا) (وَلَكِنَّهُ) لكن والهاء اسمها والجملة الفعلية (أَخَذَ إِلَى الْأَرْضِ) خبرها، والجملة الاسمية ولكنه معطوفة، وكذلك جملة (وَاتَّبَعَ هَوَاهُ) معطوفة. (فَمَثَّلُهُ) مبتدأ والهاء في محل جر بالإضافة والفاء استئنافية. (كَمَثَلِ) متعلقان بمحذوف خبر المبتدأ. (الْكَلْبِ) مضاف إليه والجملة مستأنفة. (إِنْ) حرف جازم يجزم فعلين مضارعين. (تَحْمِلُ) مضارع مجزوم لأنه فعل الشرط تعلق به الجار والمجرور وفاعله أنت والجملة في محل نصب حال. (يُلْهَثُ) مضارع مجزوم جواب الشرط وفاعله ضمير مستتر والجملة لا محل لها لأنها جواب شرط غير جازم لم يقترن بالفاء أو إذا الفجائية. (أَوْ تَتَرُكُهُ يُلْهَثُ) عطف. (ذَلِكَ) اسم إشارة في محل رفع مبتدأ واللام للبعد والكاف حرف خطاب. (مَثَلٌ) خبره. (الْقَوْمِ) مضاف إليه. (الَّذِينَ) اسم موصول في محل جر صفة والجملة مستأنفة لا محل لها. (كَذَّبُوا) فعل ماض وفاعله. (بِآيَاتِنَا) متعلقان بكذبوا والجملة صلة الموصول. (فاقصص) فعل أمر وفاعله ضمير مستتر، والفاء هي الفصيحة. (الْقَصَصِ) مفعول به والجملة لا محل لها جواب شرط غير جازم مقدر: إذا عرفت ذلك فاقصص القصص.. وجملة (لَعَلَّهُمْ يَتَفَكَّرُونَ) تعليلية لا محل لها وجملة يتفكرون خبر لعل.

تحليل كلمات القرآن -

يد	7
المز يد	2209 لَرَفَعْنَاهُ لِرَفَعْنَا قَدْرَهُ 8
المز يد	2209 بِهَا الْبَاءُ: حَرْفٌ جَرٌّ يُفِيدُ مَعْنَى الْعَوَضِ أَوْ الْمُقَابَلَةِ 9
المز يد	2210 وَلَكِنَّهُ لَكِنَّ: حَرْفٌ ابْتِدَاءٍ غَيْرُ عَامِلٍ يُفِيدُ الِاسْتِدْرَاكَ وَالتَّوَكِيدَ 0
المز يد	2210 أَخَذَ أَخَذَ إِلَى الْأَرْضِ: سَكَنَ إِلَيْهَا وَرَكْنَ 1
المز يد	2210 إِلَى حَرْفٌ جَرٌّ يَدُلُّ عَلَى انْتِهَاءِ الْغَايَةِ 2
المز يد	2210 الْأَرْضِ الْكَوْكَبُ الْمَعْرُوفُ الَّذِي نَعِيشُ عَلَى سَطْحِهِ، أَوْ جُزْءٌ مِنْهُ 3 ض
المز يد	2210 وَاتَّبَعَ اتَّبَعَ هَوَاهُ: طَلَبَ مَلَذَّاتِ الدُّنْيَا وَشَهَوَاتِهَا 4
المز يد	2210 هَوَاهُ مَا تَهَوَّاهُ نَفْسُهُ وَتَمِيلُ إِلَيْهِ 5
المز يد	2210 فَمَثَلُهُ صِفَتُهُ الْعَجِيبَةُ 6
المز يد	2210 كَمَثَلِ مَثَلُ الشَّخْصِ: حَالُهُ، وَتُسْتَعْمَلُ لِتَشْبِيهِهِ حَالٍ بِنَظِيرَتِهَا 7
المز	2210 الْكَلْبِ الْكَلْبُ: الْحَيَوَانُ الْمَعْرُوفُ

يد	8
المز يد	2210 إن حَرْفُ شَرْطٍ جَازِمٌ 9
المز يد	2211 تَحْمِلُ تَحْمِلٌ عَلَيْهِ: تَشَدُّدٌ عَلَيْهِ وَتَرْجُزُهُ 0
المز يد	2211 عَلَيْهِ عَلَى: حَرْفُ جَرٍّ يُفِيدُ مَعْنَى الْإِسْتِعْلَاءِ الْمَجَازِيِّ 1
المز يد	2211 يَلْهَثُ يُخْرِجُ لِسَانَهُ عَطَشًا 2
المز يد	2211 أَوْ حَرْفُ عَطْفٍ يُفِيدُ التَّفْصِيلَ 3
المز يد	2211 تَتْرُكُهُ تَبْقِيهِ وَتُخْلِيهِ 4
المز يد	2211 يَلْهَثُ يُخْرِجُ لِسَانَهُ عَطَشًا 5
المز يد	2211 ذَلِكَ اسْمُ إِشَارَةٍ لِلْمُفْرَدِ الْمَذْكُورِ الْبَعِيدِ يُخَاطَبُ بِهِ الْمُفْرَدُ 6
المز يد	2211 مَثَلُ مَثَلُ الشَّخْصِ: حَالُهُ، وَتُسْتَعْمَلُ لِتَشْبِيهِهِ حَالٍ بِنَظِيرَتِهَا 7
المز يد	2211 الْقَوْمِ جَمَاعَةُ الرِّجَالِ وَالنِّسَاءِ 8
المز	2211 الَّذِينَ اسْمُ مَوْصُولٍ لْجَمَاعَةِ الذَّكُورِ

يد	9
المز يد	2212 كَذَّبُوا كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا: أَنْكَرُوهَا 0
المز يد	2212 بِآيَاتِنَا الْآيَةُ مِنْ كِتَابِ اللَّهِ: جُمْلَةٌ أَوْ جُمْلٌ أَثَرُ الْوَقْفِ فِي نِهَائِهَا غَالِبًا 1
المز يد	2212 فَأَقْصُ فَارَوْ ص 2
المز يد	2212 الْقَصَ الْخَبَرَ ص 3
المز يد	2212 لَعَلَّهُمْ لَعَلَّ: حَرْفُ نَصْبٍ يَحْتَمِلُ مَعَانِيَ التَّغْلِيلِ أَوْ التَّوَقُّعِ أَوْ التَّرَجِّي غَالِبًا 4
المز يد	2212 يَتَفَكَّرُوا يُعْمَلُونَ عُقُولُهُمْ وَيَتَدَبَّرُونَ ن 5

نهاية آية رقم {176}

(7:176:1)

walaw
And if

وَلَوْ
COND REM

REM – prefixed resumption particle

COND – conditional particle

الواو استئنافية

حرف شرط

(7:176:2)
shi'nā
We willed

شِئْنَا
PRON V

V – 1st person plural perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض و«نا» ضمير متصل

في محل رفع فاعل

(7:176:3)
larafa'nāhu
surely, We (could) have
raised him

لَرَفَعْنَاهُ
PRON PRON V EMPH

EMPH – emphatic prefix *lām*
V – 1st person plural perfect verb
PRON – subject pronoun
PRON – 3rd person masculine
singular object pronoun

اللام لام التوكيد

فعل ماض و«نا» ضمير متصل
في محل رفع فاعل والهاء ضمير
متصل في محل نصب مفعول به

(7:176:4)
bihā
with these

بِهَا
PRON P

P – prefixed preposition *bi*
PRON – 3rd person feminine
singular personal pronoun

جار ومجرور

(7:176:5)
walākinnaḥu
[and] but he

وَلَكِنَّهُ
PRON ACC REM

REM – prefixed resumption
particle
ACC – accusative particle
PRON – 3rd person masculine
singular object pronoun

الواو استئنافية

حرف نصب من اخوات «ان»
والهاء ضمير متصل في محل
نصب اسم «لكن»

(7:176:6)
akhlada
adhered

أَخْلَدَ
V

V – 3rd person masculine
singular (form IV) perfect verb

فعل ماض

(7:176:7)
ilā
to

إِلَى
P

P – preposition

حرف جر

(7:176:8)
l-arḍi
the earth

الْأَرْضِ
N

N – genitive feminine noun →
Earth

اسم مجرور

(7:176:9)
wa-ittaba'a
and followed

وَاتَّبَعَ
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa*
(and)
V – 3rd person masculine
singular (form VIII) perfect verb

الواو عاطفة

فعل ماض

(7:176:10)
hawāhu
his (vain) desires.

هُوَ
PRON N

N – accusative masculine noun
PRON – 3rd person masculine
singular possessive pronoun

اسم منصوب والهاء ضمير
متصل في محل جر بالاضافة

(7:176:11)
famathaluhu
So his example

فَمَثَلُهُ
PRON N REM

REM – prefixed resumption
particle

N – nominative masculine noun
PRON – 3rd person masculine
singular possessive pronoun

الفاء استئنافية

اسم مرفوع والهاء ضمير متصل
في محل جر بالاضافة

(7:176:12)
kamathali
(is) like (the) example

كَمَثَلِ
N P

P – prefixed preposition *ka*
N – genitive masculine noun

جار ومجرور

(7:176:13)
l-kalbi
(of) the dog,

الْكَلْبِ
N

N – genitive masculine noun →
Dog

اسم مجرور

(7:176:14)
in
if

إِنْ
COND

COND – conditional particle

حرف شرط

(7:176:15)
tahmil
you attack

تَحْمِلُ
V

V – 2nd person masculine
singular imperfect verb, jussive
mood

فعل مضارع مجزوم

(7:176:16) 'alayhi [on] him,	عَلَيْهِ PRON P	P – preposition PRON – 3rd person masculine singular object pronoun جار ومجرور
(7:176:17) yalhath he lolls out his tongue	يَلْهَثُ V	V – 3rd person masculine singular imperfect verb, jussive mood → Tongue فعل مضارع مجزوم
(7:176:18) aw or	أَوْ CONJ	CONJ – coordinating conjunction حرف عطف
(7:176:19) tatrūk'hu if you leave him,	تَتْرُكُهُ PRON V	V – 2nd person masculine singular imperfect verb, jussive mood PRON – 3rd person masculine singular object pronoun فعل مضارع مجزوم والهاء ضمير متصل في محل نصب مفعول به
(7:176:20) yalhath he lolls out his tongue.	يَلْهَثُ V	V – 3rd person masculine singular imperfect verb, jussive mood → Tongue فعل مضارع مجزوم
(7:176:21) dhālika That	ذَلِكَ DEM	DEM – masculine singular demonstrative pronoun اسم إشارة
(7:176:22) mathalu (is the) example	مَثَلُ N	N – nominative masculine noun اسم مرفوع

(7:176:23) l-qawmi (of) the people	الْقَوْمِ N	N – genitive masculine noun اسم مجرور
(7:176:24) alladhīna who	الَّذِينَ REL	REL – masculine plural relative pronoun اسم موصول
(7:176:25) kadhabū denied	كَذَّبُوا PRON V	V – 3rd person masculine plural (form II) perfect verb PRON – subject pronoun فعل ماضٍ والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل
(7:176:26) biāyātina [in] Our Signs.	بِآيَاتِنَا PRON N P	P – prefixed preposition <i>bi</i> N – genitive feminine plural noun PRON – 1st person plural possessive pronoun جار ومجرور و«نا» ضمير متصل في محل جر بالاضافة
(7:176:27) fa-uq'suṣi So relate	فَأَقْصُصْ V REM	REM – prefixed resumption particle V – 2nd person masculine singular imperative verb الفاء استئنافية فعل أمر
(7:176:28) l-qashaṣa the story	الْقَصَصَ N	N – accusative masculine noun اسم منصوب
(7:176:29) la'allahum so that they may	لَعَلَّهُمْ PRON ACC	ACC – accusative particle PRON – 3rd person masculine plural object pronoun حرف نصب من اخوات «ان» و«هم» ضمير متصل في محل نصب اسم «لعل»

(7:176:30)
yatafakkarūna
reflect.



V – 3rd person masculine plural
(form V) imperfect verb
PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل
في محل رفع فاعل

MAKSUD AYAT SECARA UMUM SURAH AL A'RAF AYAT 176

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,
وَلَوْ شِئْنَا لَرَفَعْنَاهُ بِهَا وَلَكِنَّهُ أَخْلَدَ إِلَى الْأَرْضِ وَاتَّبَعَ هَوَاهُ
فَمَثَلُهُ كَمَثَلِ الْكَلْبِ إِنْ تَحْمِلَ عَلَيْهِ يَلْهَثُ أَوْ تَتْرُكُهُ يَلْهَثُ ذَلِكَ
مَثَلُ الْقَوْمِ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا فَاقْصُصِ الْقَصَصَ لَهُمْ
يَتَفَكَّرُونَ (سورة الأعراف آية ١٧٦).

TERJEMAHAN RINGKAS SURAH AL A'RAF AYAT 176

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,
وَلَوْ شِئْنَا لَرَفَعْنَاهُ بِهَا وَلَكِنَّهُ أَخْلَدَ إِلَى الْأَرْضِ وَاتَّبَعَ هَوَاهُ
فَمَثَلُهُ كَمَثَلِ الْكَلْبِ إِنْ تَحْمِلَ عَلَيْهِ يَلْهَثُ أَوْ تَتْرُكُهُ يَلْهَثُ ذَلِكَ
مَثَلُ الْقَوْمِ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا فَاقْصُصِ الْقَصَصَ لَهُمْ
يَتَفَكَّرُونَ (سورة الأعراف آية ١٧٦).

dan kalau Kami kehendaki nescaya Kami tinggikan pangkatnya dengan (sebab mengamalkan) ayat-ayat itu, tetapi dia bermati-mati cenderung kepada dunia dan menurut hawa nafsunya, maka bandingannya adalah seperti anjing, jika engkau menghalaunya, ia menghulurkan lidahnya termengah-mengah, dan jika engkau membiarkannya, ia juga menghulurkan lidahnya termengah-mengah, demikianlah bandingan orang-orang yang mendustakan ayat-ayat Kami, maka ceritakanlah kisah-kisah itu supaya mereka berfikir

[7:176] Basmeih

[7:176] Tafsir Jalalayn

(Dan kalau Kami menghendaki, sesungguhnya Kami tinggikan dia) kepada derajat para ulama (dengan ayat-ayat itu) seumpamanya Kami memberikan taufik/kekuatan kepadanya untuk mengamalkan ayat-ayat itu (tetapi dia cenderung) yaitu lebih menyukai (kepada tanah) yakni harta benda dan duniawi (dan menurutkan hawa nafsunya yang rendah) dalam doa yang dilakukannya, akhirnya Kami balik merendahkan derajatnya. (Maka perumpamaannya) ciri khasnya (seperti anjing jika kamu menghalaunya) mengusir dan menghardiknya (diulurkannya lidahnya) lidahnya menjulur (atau) jika (kamu membiarkannya dia mengulurkan lidahnya juga) sedangkan sifat seperti itu tidak terdapat pada hewan-hewan selain anjing. Kedua jumlah syarat menjadi hal, ia menjulurkan lidahnya dalam keadaan terhina dalam segala kondisi. Maksudnya penyerupaan/tasybih ini ialah mengumpamakan dalam hal kerendahan dan kehinaan dengan qarinah adanya fa yang memberikan pengertian tertib dengan kalimat sebelumnya, yakni kecenderungan terhadap duniawi dan mengikuti hawa nafsu rendahnya, juga karena adanya qarinah/bukti firman-Nya, (Demikian itulah) perumpamaan itulah (perumpamaan orang-orang yang mendustakan ayat-ayat Kami. Maka ceritakanlah kisah-kisah itu) kepada orang-orang Yahudi (agar mereka berpikir) agar mereka mau memikirkannya hingga mereka mau beriman.

[7:176] Quraish Shihab

Jika Kami menghendaki untuk mengangkat derajatnya ke golongan orang baik, niscaya Kami lakukan dengan memberinya petunjuk untuk mengamalkan ayat-ayat yang Kami turunkan. Akan tetapi dia lebih memilih tersungkur di bumi dan tidak mengangkat derajatnya ke langit. Dia selalu mengikuti hawa nafsunya yang rendah. Keadaannya yang selalu berada dalam gundah gulana dan sibuk mengejar hawa nafsu duniawi, persis seperti anjing yang selalu menjulurkan lidah, baik saat dihalau maupun tidak, karena begitu kuatnya bernafas. (1) Begitu jugalah seorang budak dunia, selalu tergila-gila dengan kesenangan dan hawa nafsu duniawi. Sesungguhnya ini merupakan perumpamaan orang-orang yang mendustakan ayat-ayat yang Kami turunkan. Maka, ceritakanlah, wahai Nabi, kisah ini kepada kaummu, agar mereka berfikir dan beriman." (1) Ayat ini mengutarakan suatu fenomena bahwa anjing akan selalu menjulurkan lidah, saat dihalau maupun dibiarkan. Ilmu pengetahuan membuktikan bahwa anjing tidak memiliki kelenjar keringat di kaki yang cukup, yang berguna untuk mengatur suhu badan. Karena itulah, untuk membantu mengatur suhu badan, anjing selalu menjulurkan lidah. Sebab, dengan cara membuka mulut yang bisa dilakukan dengan menjulurkan lidah, anjing dapat bernafas lebih banyak dari biasanya.

[7:176] Bahasa Indonesia

Dan kalau Kami menghendaki, sesungguhnya Kami tinggikan (derajat)nya dengan ayat-ayat itu, tetapi dia cenderung kepada dunia dan menurutkan hawa nafsunya yang rendah, maka perumpamaannya seperti

anjing jika kamu menghalaunya diulurkannya lidahnya dan jika kamu membiarkannya dia mengulurkan lidahnya (juga). Demikian itulah perumpamaan orang-orang yang mendustakan ayat-ayat Kami. Maka ceritakanlah (kepada mereka) kisah-kisah itu agar mereka berfikir.

*** سورة الأعراف آية ١٧٧ ***

SURAH AL A'RAF AYAT 177³

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

Turutan perkataan dalam ayat ini bermula daripada hingga .

³ أم.

الإعراب الميسر شركة الدار العربية - (ساء مثلاً القوم الذين كذبوا بآياتنا): ساء فعل ماض جامد، وفاعله مستتر تقديره هو، ومثلاً تمييز لفاعل ساء، وجملة (ساء) خبر مقدم، والقوم مبتدأ مؤخر، ولا بد من تقدير محذوف ليكون التمييز والفاعل والمخصوص بالذم كلها متحدة معنى، والتقدير: ساء مثلاً مثل القوم أو ساء أصحاب مثل القوم، والذين نعت للقوم، وجملة كذبوا بآياتنا صلة الذين لا محل لها من الإعراب.

(وأنفسهم كانوا يظلمون): الواو عاطفة، وأنفسهم مفعول به مقدم ليظلمون، فعل ماض ناقص ناسخ، والواو اسمها، وجملة يظلمون خبرها، وما بعد الواو العاطفة داخل في الصلة معطوف على كذبوا، بمعنى الذين جمعوا بين تكذيب الآيات وظلم أنفسهم. أو منقطع عنها، بمعنى ما ظلموا بالتكذيب إلا أنفسهم.

إعراب القرآن للدعاس - (ساء) فعل ماض لإنشاء الذم، وفاعله ضمير مستتر يفسره التمييز بعده أي ساء مثل القوم الذين كذبوا. والجملة خبر مقدم (مَثَلًا) تمييز منصوب. (الْقَوْمُ) مبتدأ مؤخر. (الَّذِينَ) اسم موصول في محل رفع صفة. (كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا) فعل ماض تعلق به الجار والمجرور والواو فاعله والجملة صلة الموصول. (وَأَنْفُسَهُمْ) مفعول به مقدم. والهاء في محل جر بالإضافة والميم علامة جمع الذكور. (كَانُوا) كان واسمها، والجملة معطوفة، وجملة (يُظْلِمُونَ) خبرها.

تحليل كلمات القرآن -

المز يد	2212 سَاءَ فِعْلٌ لِإِنْشَاءِ الدَّمِّ، مِثْلُ بُئْسَ	6
المز يد	2212 مَثَلًا قِصَّةٌ عَجَبِيَّةٌ	7
المز يد	2212 الْقَوْمُ الْقَوْمُ: جَمَاعَةُ الرِّجَالِ وَالنِّسَاءِ	8
المز يد	2212 الَّذِينَ اسْمٌ مَوْصُولٌ لْجَمَاعَةِ الذَّكُورِ	9
المز يد	2213 كَذَّبُوا كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا: أَنْكَرُوهَا	0
المز يد	2213 بِآيَاتِنَا بِمُعْجَزَاتِنَا وَدَلَائِلُنَا وَعِبْرِنَا وَعَلَامَاتِنَا	1
المز يد	2213 وَأَنْفُسُهُمْ وَذَوَاتُهُمْ، وَالنَّفْسُ هِيَ الْجِسْمُ وَالرُّوحُ مَعًا	2 م
المز يد	2213 كَانُوا كَانَ: تَأْتِي غَالِبًا نَاقِصَةً لِلدَّلَالَةِ عَلَى الْمَاضِي، وَتَأْتِي لِلْإِسْتِبْعَادِ أَوْ لِلتَّنْزِيهِ عَنِ الدَّلَالَةِ الزَّمْنِيَّةِ بِالنِّسْبَةِ إِلَى اللَّهِ تَعَالَى	3
المز يد	2213 يَظْلِمُوا ظَلَمَ النَّفْسِ: الْإِسَاءَةُ إِلَيْهَا وَتَعْرِضُهَا لِلْعِقَابِ	4 ن

نهاية آية رقم {177}

(7:177:
1)

sāa
Evil

سَاءَ
V

V – 3rd person masculine
singular perfect verb
فعل ماض

(7:177:2)
mathalan
(as) an example

مَثَلًا
N

N – accusative masculine
indefinite noun
اسم منصوب

(7:177:3)
l-qawmu
(are) the people

الْقَوْمُ
N

N – nominative masculine noun
اسم مرفوع

(7:177:4)
alladhīna
those who

الَّذِينَ
REL

REL – masculine plural relative
pronoun
اسم موصول

(7:177:5)
kadhabū
denied

كَذَّبُوا
PRON V

V – 3rd person masculine plural
(form II) perfect verb
PRON – subject pronoun
فعل ماض والواو ضمير متصل
في محل رفع فاعل

(7:177:6)
biāyātina
Our Signs

بِآيَاتِنَا
PRON N P

P – prefixed preposition bi
N – genitive feminine plural noun
PRON – 1st person plural
possessive pronoun

جار ومجرور و«نا» ضمير
متصل في محل جر بالاضافة

(7:177:7)
wa-anfusahum
and themselves

وَأَنْفُسَهُمْ
PRON N CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa
(and)
N – accusative feminine plural
noun
PRON – 3rd person masculine
plural possessive pronoun

الواو عاطفة

اسم منصوب و«هم» ضمير
متصل في محل جر بالاضافة

(7:177:8)
kānū
they used to

كَانُوا
PRON V

V – 3rd person masculine plural
perfect verb
PRON – subject pronoun

فعل ماضٍ والواو ضمير متصل
في محل رفع اسم «كان»

(7:177:9)
yaẓlimūna
wrong.

يَظْلِمُونَ
PRON V

V – 3rd person masculine plural
imperfect verb
PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل
في محل رفع فاعل

MAKSUD AYAT SECARA UMUM SURAH AL A'RAF AYAT 177

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,
سَاءَ مَثَلًا الْقَوْمُ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَأَنْفُسَهُمْ كَانُوا يَظْلِمُونَ
(سورة الأعراف آية ١٧٧).

TERJEMAHAN RINGKAS SURAH AL A'RAF AYAT 177

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,
سَاءَ مَثَلًا الْقَوْمُ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَأَنْفُسَهُمْ كَانُوا يَظْلِمُونَ
(سورة الأعراف آية ١٧٧).

amatlah buruknya bandingan orang-orang yang mendustakan ayat-ayat Kami, dan mereka pula berlaku zalim kepada diri merela sendiri

[7:177] Basmeih

[7:177] Tafsir Jalalayn

(Amat buruklah) amat jeleklah (perumpamaan suatu kaum) yaitu perumpamaan kaum itu (yaitu orang-orang yang mendustakan ayat-ayat Kami dan kepada diri mereka sendirilah mereka berbuat lalim) dengan mendustakan ayat-ayat itu.

[7:177] Quraish Shihab

Sangat buruklah keadaan orang-orang yang menentang ayat-ayat Kami. Dengan mengingkari kebenaran, mereka sebenarnya tidak lain telah menganiaya diri mereka sendiri.

[7:177] Bahasa Indonesia

Amat buruklah perumpamaan orang-orang yang mendustakan ayat-ayat Kami dan kepada diri mereka sendirilah mereka berbuat zalim.

TAFSIR SURAH AL A'RAF AYAT 175-177 SECARA LEBIH TERPERINCI

☰ Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir - Surah Al A'raf Ayat ...

***** تفسیر سورة الأعراف آية ١٧٥ *****

[... firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,]

[... Maha Benar Mu Ya Allah, Tuhan Yang Maha Agong ...]

TAJUK

... [Imam ابن كثير berkata] [

***** تفسیر سورة الأعراف آية ١٧٦ *****

[... firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,]

[... Maha Benar Mu Ya Allah, Tuhan Yang Maha Agong ...]

TAJUK

... [Imam ابن كثير berkata] [

***** تفسیر سورة الأعراف آية ١٧٧ *****

[... firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,]

[... Maha Benar Mu Ya Allah, Tuhan Yang Maha Agong ...]

TAJUK

... [Imam ابن كثير berkata] [

Abdur Razzaq telah meriwayatkan dari Sufyan As-Sauri, dari Al-A'masy dan Mansur, dari Abud Duha, dari Masruq, dari Abdullah ibnu Mas'ud r.a. sehubungan dengan makna firman-Nya: Dan bacakanlah kepada mereka berita orang yang telah Kami berikan kepadanya ayat-ayat Kami (pengetahuan tentang isi Al-Kitab), kemudian dia melepaskan diri dari ayat-ayat itu. (Al-A'raf: 175), hingga akhir ayat. Dia adalah seorang lelaki dari kalangan Bani Israil, dikenal dengan nama panggilan Bal'am ibnu Ba'ura.

Hal yang sama telah diriwayatkan oleh Syu'bah dan lain-lainnya yang bukan hanya seorang, dari Mansur, dengan sanad yang sama.

Sa'id ibnu Abu Arubah mengatakan dari Qatadah, dari Ibnu Abbas, bahwa lelaki tersebut bernama Saifi ibnur Rahib.

Qatadah mengatakan, Ka'b pernah menceritakan bahwa dia adalah seorang lelaki dari kalangan penduduk Al-Balqa, mengetahui tentang Ismul Akbar, dan tinggal di Baitul Maqdis dengan orang-orang yang angkara murka.

Al-Aufi telah meriwayatkan dari Ibnu Abbas r.a. bahwa dia adalah seorang lelaki dari kalangan penduduk negeri Yaman, dikenal dengan nama Bal'am; ia dianugerahi pengetahuan tentang isi Al-Kitab, tetapi ia meninggalkannya.

Malik ibnu Dinar mengatakan bahwa orang itu adalah salah seorang ulama Bani Israil, terkenal sebagai orang yang mustajab doanya; mereka datang

kepadanya di saat-saat kesulitan. Kemudian Nabi Musa a.s. mengutusnyanya ke raja negeri Madyan untuk menyerukan agar menyembah Allah. Tetapi Raja Madyan memberinya sebagian dari wilayah kekuasaannya dan memberinya banyak hadiah. Akhirnya ia mengikuti agama raja dan meninggalkan agama Nabi Musa a.s.

Sufyan ibnu Uyaynah telah meriwayatkan dari Husain, dari Imran ibnul Haris, dari Ibnu Abbas, bahwa orang tersebut adalah Bal'am ibnu Ba'ura. Hal yang sama telah dikatakan oleh Mujahid dan Ikrimah.

Ibnu Jarir mengatakan, telah menceritakan kepadaku Al-Haris, telah menceritakan kepada kami Abdul Aziz, telah menceritakan kepada kami Israil, dari Mugirah, dari Mujahid, dari Ibnu Abbas yang mengatakan bahwa orang tersebut bernama Bal'am. Sedangkan menurut Saqif, dia adalah Umayyah ibnu Abu Silt.

Syu'bah telah meriwayatkan dari Ya'la ibnu Ata, dari Nafi' ibnu Asim, dari Abdullah ibnu Amr sehubungan dengan makna firman-Nya: Dan bacakanlah kepada mereka berita orang yang telah Kami berikan kepadanya ayat-ayat Kami (pengetahuan tentang isi Al-Kitab). (Al-A'raf: 175), hingga akhir ayat. Bahwa dia adalah teman kalian sendiri, yaitu Umayyah ibnu Abu Silt.

Hal ini telah diriwayatkan melalui berbagai jalur dari Abdullah ibnu Amr, dan predikat sanadnya sahih sampai kepadanya. Seakan-akan ia hanya bermaksud bahwa Umayyah ibnu Abus Silt mirip dengan orang yang disebutkan dalam ayat ini, karena sesungguhnya ia

telah banyak menerima ilmu syariat-syariat terdahulu, tetapi tidak dimanfaatkannya. Dia sempat menjumpai masa Nabi Saw. dan telah sampai kepadanya tanda-tanda, alamat-alamat, dan mukjizat-mukjizatnya, sehingga tampak jelas bagi semua orang yang mempunyai pandangan mata hati. Tetapi sekalipun menjumpainya, ia tidak juga mau mengikuti agamanya, bahkan dia berpihak dengan orang-orang musyrik dan membantu serta memuji mereka. Bahkan dia mengungkapkan rasa (bela sungkawa dalam bentuk syair)nya atas kematian kaum musyrik yang gugur dalam Perang Badar, hal ini ia ungkapkan dengan bahasa yang berparamasastra; semoga Allah melaknatnya.

Di dalam sebagian hadis disebutkan bahwa dia termasuk orang yang lisannya beriman, tetapi hatinya tidak beriman alias munafik; karena sesungguhnya dia mempunyai banyak syair yang mengandung makna ketuhanan, kata-kata bijak, dan fasih, tetapi Allah; tidak melapangkan dadanya untuk masuk Islam.

Ibnu Abu Hatim mengatakan, telah menceritakan kepada kami ayahku, telah menceritakan kepada kami Ibnu Abu Namir, telah menceritakan kepada kami Sufyan, dari Abu Sa'id Al-A'war, dari Ikrimah, dari Ibnu Abbas sehubungan dengan makna firman-Nya: Dan bacakanlah kepada mereka berita orang yang telah Kami berikan kepadanya ayat-ayat Kami (pengetahuan tentang isi AlKitab), kemudian dia melepaskan diri dari ayat-ayat itu (Al-A'raf: 175) Bahwa dia adalah seorang lelaki yang dianugerahi tiga doa mustajab, dan ia mempunyai seorang istri yang memberinya seorang

anak laki-laki. Lalu istrinya berkata, "Berikanlah sebuah doa darinya untukku." Ia menjawab, "Saya berikan satu doa kepadamu, apakah yang kamu kehendaki?" Si istri menjawab, "Berdoalah kepada Allah semoga Dia menjadikan diriku wanita yang tercantik di kalangan Bani Israil." Maka lelaki itu berdoa kepada Allah, lalu Allah menjadikan istrinya seorang wanita yang tercantik di kalangan kaum Bani Israil. Setelah si istri mengetahui bahwa dirinyalah yang paling cantik di kalangan mereka tanpa tandingan, maka ia membenci suaminya dan menghendaki hal yang lain. Akhirnya si lelaki berdoa kepada Allah agar menjadikan istrinya seekor anjing betina, akhirnya jadilah istrinya seekor anjing betina. Dua doanya telah hilang. Kemudian datanglah anak-anaknya, lalu mereka mengatakan, "Kami tidak dapat hidup tenang lagi, karena ibu kami telah menjadi anjing betina sehingga menjadi cercaan orang-orang. Maka doakanlah kepada Allah semoga Dia mengembalikan ibu kami seperti sediakala." Maka lelaki itu berdoa kepada Allah, lalu kembalilah ujud istrinya seperti keadaan semula. Dengan demikian, ketiga doa yang mustajab itu telah lenyap darinya, kemudian wanita itu diberi nama Al Basus. Asar ini gharib

Adapun asar yang termasyhur yang melatarbelakangi turunnya ayat yang mulia ini hanyalah menceritakan perihal seorang lelaki di masa dahulu, yaitu di zaman kaum Bani Israil, seperti yang telah disebutkan oleh Ibnu Mas'ud dan lain-lainnya dari kalangan ulama Salaf.

Ali ibnu Abu Talhah telah meriwayatkan dari Ibnu Abbas bahwa dia adalah seorang lelaki dari kota

orang-orang yang gagah perkasa, dikenal dengan nama Bal'am. Dia mengetahui Asma Allah Yang Mahabesar.

Abdur Rahman ibnu Zaid ibnu Aslam dan lain-lainnya dari kalangan ulama Salaf mengatakan bahwa doa lelaki tersebut mustajab; tidak sekali-kali ia memohon sesuatu kepada Allah, melainkan Allah memberikan kepadanya apa yang dimintanya itu.

Tetapi pendapat yang sangat jauh dari kebenaran —bahkan sangat keliru— ialah yang mengatakan bahwa lelaki itu telah diberi kenabian, lalu ia melepaskan kenabian itu. Demikianlah menurut riwayat Ibnu Jarir, dari sebagian di antara mereka (ulama), tetapi tidak sahih.

Ali ibnu Abu Talhah telah meriwayatkan dari Ibnu Abbas bahwa ketika Nabi Musa dan orang-orang yang bersamanya turun istirahat di tempat mereka (yakni negeri orang-orang yang gagah perkasa), maka Bal'am (yang bertempat tinggal di negeri itu) kedatangan anak-anak pamannya dan kaumnya. Lalu mereka berkata, "Sesungguhnya Musa adalah seorang lelaki yang sangat perkasa dan mempunyai bala tentara yang banyak. Sesungguhnya dia jika menang atas kita, niscaya dia akan membinasakan kita. Maka berdoalah kepada Allah, semoga Dia mengusir Musa dan bala tentaranya dari kita. Bal'am menjawab, "Sesungguhnya jika aku berdoa kepada Allah memohon agar Musa dan orang-orang yang bersamanya dikembalikan, niscaya akan lenyaplah dunia dan akhiratku." Mereka terus mendesaknya hingga akhirnya Bal'am mau berdoa. Maka Allah melucuti apa yang ada pada dirinya. Yang demikian itu disebutkan oleh firman-Nya: kemudian dia

melepaskan diri dari ayat-ayat itu, lalu dia diikuti oleh setan (sampai ia tergoda). (Al-A'raf: 175), hingga akhir ayat.

As-Saddi mengatakan bahwa setelah selesai masa empat puluh tahun, seperti apa yang disebutkan di dalam firman Nya : maka sesungguhnya negeri ini diharamkan atas mereka selama empat puluh tahun. (Al-Maidah: 26) Maka Allah mengutus Yusya' ibnu Nun sebagai seorang nabi, lalu Yusya' menyeru kaum Bani Israil (untuk menyembah Allah) dan memberitahukan kepada mereka bahwa dirinya adalah seorang nabi, dan Allah telah memerintahkannya agar memerangi orang-orang yang gagah perkasa. Lalu mereka berbaiat kepadanya dan mempercayainya Kemudian ada seorang lelaki dari kalangan Bani Israil yang dikenal dengan nama Bal'am berangkat dan menemui orang-orang yang gagah perkasa. Dia adalah orang yang mengetahui tentang Ismul A'zam yang rahasia (apabila dibaca, maka semua permintaannya dikabulkan seketika). Tetapi ia kafir dan berkata kepada orang-orang yang gagah perkasa, "Janganlah kalian takut kepada Bani Israil. Karena sesungguhnya jika kalian berangkat untuk memerangi mereka, maka saya akan mendoakan untuk kehancuran mereka, dan akhirnya mereka pasti hancur." Bal'am hidup di kalangan mereka dengan mendapatkan semua perkara duniawi yang dikehendaknya, hanya saja dia tidak dapat berhubungan dengan wanita karena wanita orang-orang yang gagah perkasa itu terlalu besar baginya. Maka Bal'am hanya dapat menggauli keledainya. Kisah inilah yang disebutkan oleh Allah Swt.

dalam firman-Nya: kemudian dia melepaskan diri dari ayat-ayat itu (Al-A'raf: 175)

Firman Allah Swt.:

{فَاتَّبَعَهُ الشَّيْطَانُ}

lalu dia diikuti oleh setan (sampai dia tergoda).
(Al-A'raf: 175)

Artinya, setan telah menguasai dirinya dan urusannya; sehingga apabila setan menganjurkan sesuatu kepadanya, ia langsung mengerjakan dan menaatinya. Karena itulah dalam firman selanjutnya disebutkan :

{فَكَانَ مِنَ الْغَالِينَ}

makajadilah dia termasuk orang-orang yang sesat.
(Al-A'raf: 175)

Ia termasuk orang-orang yang binasa, bingung, dan sesat.

Sehubungan dengan makna ayat ini terdapat sebuah hadis yang diriwayatkan oleh Al-Hafiz Abu Ya'la Al-Mausuli di dalam kitab Musnad-nya. Disebutkan bahwa:

حَدَّثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ مَرْزُوقٍ، حَدَّثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ بَكْرٍ، عَنِ الصَّلْتِ بْنِ بَهْرَامٍ، حَدَّثَنَا الْحَسَنُ، حَدَّثَنَا جُنْدُبُ الْبَجَلِيُّ فِي هَذَا الْمَسْجِدِ؛ أَنَّ حذيفة -يعني بن اليمان، رضي الله عنه - حَدَّثَهُ قَالَ: قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: "أَنْ مِمَّا أَتَخَوَّفُ عَلَيْكُمْ رَجُلٌ قَرَأَ الْقُرْآنَ، حَتَّى إِذَا رُوِيَ بِهِ جَهَنَّمُ عَلَيْهِ وَكَانَ رِذَاءُ الْإِسْلَامِ اعْتَرَاهُ إِلَى مَا شَاءَ اللَّهُ، أَنْسَلَخَ مِنْهُ، وَنَبَذَهُ وَرَاءَ ظَهْرِهِ، وَسَعَى عَلَى جَارِهِ بِالسَّيْفِ، وَرَمَاهُ بِالشَّرْكِ". قَالَ: قُلْتُ: يَا نَبِيَّ اللَّهِ، أَيُّهُمَا أَوْلَى بِالشَّرْكِ: الْمَرْمِيُّ أَوْ الرَّامِي؟ قَالَ: "بَلِ الرَّامِي".

telah menceritakan kepada kami Muhammad ibnu Marzuq, telah menceritakan kepada kami Muhammad ibnu Bakar, dari As-Silt ibnu Bahram, telah menceritakan

kepada kami Al-Hasan, telah menceritakan kepada kami Jundub Al-Jabali di masjid ini; Huzaifah ibnul Yaman r.a. pernah menceritakan kepadanya bahwa Rasulullah Saw. telah bersabda: Sesungguhnya di antara hal yang saya takutkan terhadap kalian ialah seorang lelaki yang pandai membaca Al-Qur'an, hingga manakala keindahan Al-Qur'an telah dapat diresapinya dan Islam adalah sikap dan perbuatannya, lalu ia tertimpa sesuatu yang dikehendaki oleh Allah, maka ia melepaskan diri dari Al-Qur'an. Dan Al-Qur'an ia lemparkan di belakang punggungnya (tidak diamalkannya), lalu ia menyerang tetangganya dengan senjata dan menuduhnya telah musyrik. Huzaifah ibnul Yaman bertanya, "Wahai Nabi Allah, manakah di antara keduanya yang lebih musyrik, orang yang dituduhnya ataukah si penuduhnya?" Rasulullah Saw. menjawab, "Tidak, bahkan si penuduhlah (yang lebih utama untuk dikatakan musyrik)."

Sanad hadis ini berpredikat jayyid. As-Silt ibnu Bahram termasuk ulama siqah dari kalangan penduduk Kufah, dia tidak pernah dituduh melakukan sesuatu hal yang membuatnya cela selain dari Irja (salah satu aliran dalam mazhab tauhid). Imam Ahmad ibnu Hambal menilainya siqah, demikian pula Yahya ibnu Mu'in dan lain-lainnya.

Firman Allah Swt.:

{وَلَوْ شِئْنَا لَرَفَعْنَاهُ بِهَا وَلَكِنَّهُ أَخْلَدَ إِلَى الْأَرْضِ وَاتَّبَعَ هَوَاهُ}

Dan kalau Kami menghendaki, sesungguhnya Kami tinggikan (derajat)nya dengan ayat-ayat itu, tetapi dia cenderung kepada dunia dan menurutkan hawa

nafsunya yang rendah. (Al-A'raf: 176)

Sedangkan firman Allah Swt.:

{وَلَوْ شِئْنَا لَرَفَعْنَاهُ بِهَا}

Dan kalau Kami menghendaki, sesungguhnya Kami tinggikan (derajat)nya dengan ayat-ayat itu. (Al-A'raf: 176)

Maksudnya, niscaya Kami mengangkatnya dari pencemaran kekotoran duniawi dengan ayat-ayat yang telah Kami berikan kepadanya.

{وَلَكِنَّهُ أَخْلَدَ إِلَى الْأَرْضِ}

tetapi dia cenderung kepada dunia. (Al-A'raf: 176)

Yakni cenderung kepada perhiasan kehidupan dunia dan kegemerlapannya. Dia lebih menyukai kelezatan, kenikmatan, dan bujuk rayunya. Dia terperdaya oleh kesenangan duniawi sebagaimana terperdaya orang-orang yang tidak mempunyai pandangan hati dan akal.

Abu Rahawaih telah mengatakan sehubungan dengan makna firman-Nya: tetapi dia cenderung kepada dunia (Al-A'raf: 176) Bahwa setan menampakkan dirinya kepada dia di atas ketinggian sebuah jembatan di Banias, lalu keledai yang dinaikinya bersujud kepada Allah, tetapi dia sendiri (yakni Bal'am) sujud kepada setan itu. Hal yang sama telah dikatakan oleh Abdur Rahman ibnu Jubair ibnu Mafir dan ulama lainnya yang bukan hanya seorang.

Imam Abu Ja'far ibnu Jarir mengatakan bahwa, kisah yang menyangkut lelaki ini antara lain ialah apa yang telah diceritakan kepada kami oleh Muhammad ibnu Abdul A'la. Disebutkan bahwa telah menceritakan kepada kami Al-Mu'tamir, dari ayahnya yang ditanya

mengenai makna ayat ini, yaitu firman-Nya: Dan bacakanlah kepada mereka berita orang yang telah Kami berikan kepadanya ayat-ayat Kami (pengetahuan tentang isi AlKitab). (Al-A'raf: 175) Maka ayahnya menceritakan kisah yang pernah ia terima dari Sayyar, bahwa dahulu kala ada seorang lelaki yang dikenal dengan nama Bal'am. Bal'am adalah orang yang doanya dikabulkan. Kemudian Nabi Musa berangkat dengan pasukan kaum Bani Israil menuju negeri tempat Bal'am berada, atau negeri Syam. Lalu penduduk negeri tersebut merasa sangat takut dan gentar terhadap Musa a.s. Maka mereka mendatangi Bal'am dan mengatakan kepadanya, "Doakanlah kepada Allah untuk kehancuran lelaki ini (yakni Nabi Musa a.s.) dan bala tentaranya." Bal'am menjawab, "Tunggulah sampai aku meminta saran dari Tuhanku, atau aku diberi izin oleh-Nya." Bal'am meminta saran dari Tuhannya dalam doanya yang memohon untuk kehancuran Musa dan pasukannya. Maka dijawab, "Janganlah kamu mendoakan buat kehancuran mereka, karena sesungguhnya mereka adalah hamba-hamba-Ku, dan di antara mereka terdapat nabi mereka." Maka Bal'am melapor kepada kaumnya, "Sesungguhnya aku telah meminta saran kepada Tuhanku dalam doaku yang memohon untuk kehancuran mereka, tetapi aku dilarang melakukannya. Maka mereka memberikan suatu hadiah kepada Bal'am dan Bal'am menerimanya. Kemudian mereka kembali kepada Bal'am dan mengatakan kepadanya, "Doakanlah untuk kehancuran mereka," Bal'am menjawab, 'Tunggulah, aku akan meminta saran kepada Tuhanku.' Lalu Bal'am meminta saran Kepada

Nya, ternyata Dia tidak memerintahkan sesuatu pun kepadanya. Maka Bal'am berkata (kepada kaumnya), "Sesungguhnya aku telah meminta saran kepada Tuhanku, tetapi Dia tidak memerintahkan sesuatu pun kepadaku." Kaumnya berkata, "Sekiranya Tuhanmu tidak suka engkau mendoakan untuk kehancuran mereka, niscaya Dia akan melarangmu pula sebagaimana Dia melarangmu pada pertama kalinya." Bal'am terpaksa berdoa untuk kebinasaan mereka. Tetapi apabila ia mendoakan untuk kehancuran mereka (Musa dan pasukannya), maka yang terucapkan oleh lisannya justru mendoakan untuk kehancuran kaumnya. Dan apabila ia mendoakan untuk kemenangan kaumnya, justru lisannya mendoakan untuk kemenangan Musa dan pasukannya atau hal yang semacam itu, seperti apa yang dikehendaki oleh Allah. Maka kaumnya berkata, "Kami tidak melihatmu berdoa melainkan hanya untuk kehancuran kami." Bal'am menjawab, "Tiada yang terucapkan oleh lisanku melainkan hanya itu. Sekiranya aku tetap mendoakan untuk kehancurannya, niscaya aku tidak diperkenankan. Tetapi aku akan menunjukkan kepada kalian suatu perkara yang mudah-mudahan dapat menghancurkan mereka. Sesungguhnya Allah murka terhadap perbuatan zina, dan sesungguhnya jika mereka terjerumus ke dalam perbuatan zina, niscaya mereka akan binasa; dan aku berharap semoga Allah membinasakan mereka melalui jalan ini." Bal'am melanjutkan ucapannya, "Karena itu, keluarkanlah kaum wanita kalian untuk menyambut mereka. Sesungguhnya mereka adalah kaum yang sedang musafir,

mudah-mudahan saja mereka mau berzina sehingga binasalah mereka." Kemudian mereka melakukan hal itu dan mengeluarkan kaum wanita mereka menyambut pasukan Nabi Musa a.s. Tersebutlah bahwa raja mereka mempunyai seorang anak perempuan, perawi menyebutkan perihal kebesaran tubuhnya yang kenyataannya hanya Allah yang mengetahuinya. Lalu ayahnya atau Bal'am berpesan kepadanya, "Janganlah engkau serahkan dirimu selain kepada Musa." Akhirnya pasukan Bani Israil terjerumus ke dalam perbuatan zina. Kemudian datanglah kepada wanita tadi seorang pemimpin dari salah satu kabilah Bani Israil yang menginginkan dirinya. Maka wanita itu berkata, "Saya tidak mau menyerahkan diri saya selain kepada Musa." Pemimpin suatu Kabilah menjawab "Sesungguhnya kedudukanmu adalah anu dan anu, dan keadaanmu anu dan anu." Akhirnya si wanita mengirim utusan kepada ayahnya meminta saran darinya. Maka ayahnya berkata kepadanya, "Serahkanlah dirimu kepadanya." Lalu pemimpin kabilah itu menzinainya. Ketika mereka berdua sedang berzina, datanglah seorang lelaki dari Bani Harun seraya membawa tombak, lalu menusuk keduanya. Allah memberinya kekuatan yang dahsyat sehingga keduanya menjadi satu tersatekan oleh tombaknya, kemudian ia mengangkat keduanya dengan tombaknya itu, sehingga semua orang melihatnya. Maka Allah menimpakan penyakit ta'un kepada mereka, sehingga matilah tujuh puluh ribu orang dari kalangan pasukan Bani Israil.

Abul Mu'tamir mengatakan, Sayyar telah menceritakan kepadanya bahwa Bal'am mengendarai

keledainya hingga sampai di suatu tempat yang dikenal dengan nama Al-Ma'luli atau suatu jalan yang menuju Al-Ma'luli. Lalu Bal'am memukuli keledainya, tetapi keledainya itu tidak mau maju, bahkan hanya berdiri saja di tempat. Lalu keledai itu berkata kepadanya, "Mengapa engkau terus memukuliku? Tidakkah engkau melihat apa yang ada di hadapanmu ini?" Tiba-tiba setan menampakkan diri di hadapan Bal'am. Lalu Bal'am turun dan bersujud kepada setan itu. Inilah yang disebutkan oleh firman Allah Swt.: Dan bacakanlah kepada mereka berita orang yang telah Kami berikan kepadanya ayat-ayat Kami (pengetahuan tentang isi AlKitab) kemudian dia melepaskan diri dari ayat-ayat itu. (Al-A'raf: 175) sampai dengan firman-Nya: agar mereka berpikir. (Al-A'raf: 176)

Demikianlah yang diceritakan oleh Sayyar kepadaku, tetapi aku tidak tahu barangkali di dalamnya kemasukan sesuatu dari kisah lainnya.

Menurut kami dia adalah Bal'am. Menurut suatu pendapat yaitu Bal'am Ibnu Ba'ura, menurut pendapat lainnya Ibnu Ibr, dan menurut pendapat yang lainnya dia adalah Ibnu Ba'ur ibnu Syahtum ibnu Qusytum ibnu Maab ibnu Lut ibnu Haran, sedangkan menurut pendapat yang lainnya lagi adalah Ibnu Haran ibnu Azar. Dia tinggal di suatu kampung yang berada di wilayah Al-Balqa.

Ibnu Asakir mengatakan bahwa dialah orang yang mengetahui Ismul A'zam, lalu ia murtad dari agamanya; kisahnya disebutkan di dalam Al-Qur'an. Kemudian sebagian dari kisahnya adalah seperti yang telah disebutkan di atas, bersumberkan dari Wahb dan

lain-lainnya.

Muhammad ibnu Ishaq ibnu Yasar telah meriwayatkan dari Salim Abun Nadr; ia pernah menceritakan bahwa Musa a.s. ketika turun di negeri Kan'an—bagian dari wilayah Syam—maka kaum Bal'am datang menghadap kepada Bal'am dan mengatakan kepadanya, "Musa ibnu Imran telah datang bersama dengan pasukan Bani Israil. Dia datang untuk mengusir kita dari negeri kita dan akan membunuh kita, lalu membiarkan tanah ini dikuasai oleh Bani Israil. Dan sesungguhnya kami adalah kaummu yang dalam waktu yang dekat tidak akan mempunyai tempat tinggal lagi, sedangkan engkau adalah seorang lelaki yang doanya diperkenankan Tuhan. Maka keluarlah engkau dan berdoalah untuk kehancuran mereka." Bal'am menjawab, "Celakalah kalian! Nabi Allah ditemani oleh para malaikat dan orang-orang mukmin, maka mana mungkin saya pergi mendoakan untuk kehancuran mereka, sedangkan saya mengetahui Allah tidak akan menyukai hal itu?" Mereka mengatakan kepada Bal'am, "Kami tidak akan memiliki tempat tinggal lagi." Mereka terus-menerus meminta dengan memohon belas kasihan dan berendah diri kepada Bal'am untuk membujuknya. Akhirnya Bal'am terbujuk. Lalu Bal'am menaiki keledai kendaraannya menuju ke arah sebuah bukit sehingga ia dapat melihat perkemahan pasukan kaum Bani Israil, yaitu Bukit Hasban. Setelah berjalan tidak begitu jauh, keledainya mogok, tidak mau jalan. Maka Bal'am turun dari keledainya dan memukulinya hingga keledainya mau bangkit dan berjalan, lalu Bal'am menaikinya. Tetapi setelah berjalan tidak jauh,

keledainya itu mogok lagi, dan Bal'am memukulinya kembali, lalu menjewer telinganya. Maka secara aneh keledainya dapat berbicara —memprotes tindakannya—seraya mengatakan, "Celakalah kamu. hai Bal'am, ke manakah kamu akan pergi. Tidakkah engkau melihat para malaikat berada di hadapanku menghalang-halangi jalanku? Apakah engkau akan pergi untuk mendoakan buat kehancuran Nabi Allah dan kaum mukminin?" Bal'am tidak menggubris protesnya dan terus memukulinya, maka Allah memberikan jalan kepada keledai itu setelah Bal'am memukulinya. Lalu keledai itu berjalan membawa Bal'am hingga sampailah di atas puncak Bukit Hasban, di atas perkemahan pasukan Nabi Musa dan kaum Bani Israil. Setelah ia sampai di tempat itu, maka ia berdoa untuk kehancuran mereka. Tidak sekali-kali Bal'am mendoakan keburukan untuk Musa dan pasukannya, melainkan Allah memalingkan lisannya hingga berbalik mendoakan keburukan bagi kaumnya. Dan tidak sekali-kali Bal'am mendoakan kebaikan buat kaumnya, melainkan Allah memalingkan lisannya hingga mendoakan kebaikan buat Bani Israil. Maka kaumnya berkata kepadanya, "Tahukah engkau, hai Bal'am, apakah yang telah kamu lakukan? Sesungguhnya yang kamu doakan hanyalah untuk kemenangan mereka dan kekalahan kami." Bal'am menjawab, "Ini adalah suatu hal yang tidak saya kuasai, hal ini merupakan sesuatu yang telah ditakdirkan oleh Allah." Maka ketika itu lidah Bal'am menjulur keluar sampai sebatas dadanya, lalu ia berkata kepada kaumnya, "Kini telah lenyaplah dariku dunia dan akhiratku, dan sekarang tiada jalan lain bagiku kecuali

harus melancarkan tipu muslihat dan kilah yang jahat. Maka aku akan melancarkan tipu muslihat buat kepentingan kalian. Sekarang percantiklah wanita-wanita kalian dan berikanlah kepada mereka berbagai macam barang dagangan. Setelah itu lepaskanlah mereka pergi menuju tempat perkemahan pasukan Bani Israil untuk melakukan jual beli di tempat mereka, dan perintahkanlah kepada kaum wanita kalian agar jangan sekali-kali ada seorang wanita yang menolak bila dirinya diajak berbuat mesum dengan lelaki dari kalangan mereka. Karena sesungguhnya jika ada seseorang dari mereka berbuat zina, maka kalian akan dapat mengalahkan mereka." Lalu kaum Bal'am melakukan apa yang telah diperintahkan. Ketika kaum wanita itu memasuki perkemahan pasukan Bani Israil seorang wanita dari Kan'an (kaum Bal'am) yang dikenal dengan nama Kusbati, anak perempuan pemimpin kaumnya bersua dengan seorang lelaki dari kalangan pembesar kaum Bani Israil. Lelaki tersebut bernama Zumri ibnu Syalum, pemimpin kabilah Syam'un ibnu Ya'qub ibnu Ishaq ibnu Ibrahim. Ketika Zumri melihat Kusbati, ia terpesona oleh kecantikannya. Lalu ia bangkit dan memegang tangan Kusbati, kemudian membawanya menghadap kepada Nabi Musa. Zumri berkata, "Sesungguhnya aku menduga engkau akan mengatakan bahwa ini diharamkan atas dirimu, janganlah kamu mendekatinya." Musa a.s. berkata, "Dia haram bagimu!" Zumri menjawab, "Demi Allah, saya tidak mau tunduk kepada perintahmu dalam hal ini." Lalu Zumri membawa Kusbati masuk ke dalam kemahnya dan menyetubuhinya. Maka Allah Swt.

mengirimkan penyakit ta'un kepada kaum Bani Israil di perkemahan mereka. Pada saat Zumri ibnu Syalum melakukan perbuatan mesum itu Fanhas ibnul Aizar ibnu Harun —pengawal pribadi Musa— sedang tidak ada di tempat. Penyakit ta'un datang melanda mereka, dan tersiarlah berita itu. Lalu Fanhas mengambil tombaknya yang seluruhnya terbuat dari besi, kemudian ia memasuki kemah Zumri yang saat itu sedang berbuat zina, lalu Fanhas menyate keduanya dengan tombaknya. Ia keluar seraya mengangkat keduanya setinggi-tingginya dengan tombaknya. Tombaknya itu ia jepitkan ke lengannya dengan bertumpu ke bagian pinggangnya, sedangkan batangnya ia sandarkan ke janggutnya. Dia (Fanhas) adalah anak pertama Al-Aizar. Kemudian ia berdoa, "Ya Allah, demikianlah pembalasan yang kami lakukan terhadap orang yang berbuat durhaka kepada Engkau." Maka ketika itu juga penyakit ta'un lenyap. Lalu dihitunglah orang-orang Bani Israil yang mati karena penyakit ta'un sejak Zumri berbuat zina dengan wanita itu hingga Fanhas membunuhnya, ternyata seluruhnya berjumlah tujuh puluh ribu orang. Sedangkan menurut perhitungan orang yang meminimkan jumlahnya dari kalangan mereka, dua puluh ribu jiwa telah melayang dalam jarak waktu satu jam di siang hari. Sejak saat itulah kaum Bani Israil memberikan kepada anak-anak Fanhas dari setiap korban yang mereka sembelih, yaitu bagian leher, kaki depan, dan janggut korbannya, serta anak yang pertama dari ternak mereka dan yang paling disayangi, karena Fanhas adalah anak pertama dari ayahnya yang bernama Al-Aizura. Sehubungan dengan Bal'am ibnu

Ba'ura ini, kisahnya disebutkan oleh Allah Swt.: dan bacakanlah kepada mereka kisah orang yang telah Kami berikan kepadanya ayat-ayat Kami (pengetahuan tentang isi Al-Kitab), kemudian dia melepaskan diri dari ayat-ayat itu. (Al-A' raf: 175) sampai dengan firman-Nya: agar mereka berpikir. (Al-A'raf: 176)

Adapun firman Allah Swt.:

{فَمَثَلُهُ كَمَثَلِ الْكَلْبِ إِنْ تَحْمِلْ عَلَيْهِ يَلْهَثْ أَوْ تَتْرُكْهُ يَلْهَثْ}

maka perumpamaannya seperti anjing, jika kamu menghalaunya diulurkannya lidahnya, dan jika kamu membiarkannya dia mengulurkan lidahnya (juga)- (Al-A'raf: 176)

Para ahli tafsir berbeda pendapat mengenai maknanya. Menurut teks Ibnu Ishaq, dari Salim, dari Abun Nadr, lidah Bal'am terjulur sampai dadanya. Lalu dia diserupakan dengan anjing yang selalu menjulurkan lidahnya dalam kedua keadaan tersebut, yakni jika dihardik menjulurkan lidahnya, dan jika dibiarkan tetap menjulurkan lidahnya.

Menurut pendapat lain, makna yang dimaksud ialah 'Bal'am menjadi seperti anjing dalam hal kesesatannya dan keberlangsungannya di dalam kesesatan serta tidak adanya kemauan memanfaatkan doanya untuk keimanan. Perihalnya diumpamakan dengan anjing yang selalu menjulurkan lidahnya dalam kedua keadaan tersebut, jika dihardik menjulurkan lidahnya, dan jika dibiarkan tetap menjulurkan lidahnya tanpa ada perubahan. Demikian pula keadaan Bal'am, dia tidak memanfaatkan pelajaran dan doanya buat keimanan; perihalnya sama dengan orang yang tidak memilikinya.

Sama halnya dengan pengertian Yang terkandung di dalam Firman-Nya :

{سَوَاءٌ عَلَيْهِمْ أَلَّذَرْتَهُمْ أَمْ لَمْ تُنذِرْهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ}

Sama saja bagi mereka apakah kamu memberi peringatan kepada mereka ataukah kamu tidak memberi peringatan kepada mereka, mereka tidak akan beriman. (Al Baqarah: 6, Yasin: 10)

{اسْتَغْفِرْ لَهُمْ أَوْ لَا تَسْتَغْفِرْ لَهُمْ إِنْ تَسْتَغْفِرْ لَهُمْ سَبْعِينَ مَرَّةً فَلَنْ يَغْفِرَ اللَّهُ لَهُمْ}

Kamu memohonkan ampun bagi mereka atau tidak kamu mohonkan ampun bagi mereka (adalah sama saja). Kendatipun kamu memohonkan ampun bagi mereka tujuh puluh kali, namun Allah sekali-kali tidak akan memberi ampun kepada mereka. (At-Taubah: 80)

dan ayat-ayat lainnya yang semakna.

Menurut pendapat lainnya, makna yang dimaksud ialah 'kalbu orang kafir dan orang munafik serta orang yang sesat kosong dari hidayah, hatinya penuh dengan penyakit yang tak terobatkan'. Kemudian pengertian ini diungkapkan ke dalam ungkapan itu. Hal yang semisal telah dinukil dari Al-Hasan Al-Basri dan lain-lainnya.

Firman Allah Swt.:

{فَأَقْصِبِ الْقَصَصَ لَعَلَّهُمْ يَتَفَكَّرُونَ}

Maka ceritakanlah (kepada mereka) kisah-kisah agar mereka berpikir. (Al-A'raf: 176)

Allah Swt. berfirman kepada Nabi-Nya, yaitu Nabi Muhammad Saw.: Maka ceritakanlah (kepada mereka) kisah-kisah agar mereka (Al-A'raf: 176) yakni agar Bani Israil mengetahui kisah Bal'am dan apa yang telah menimpanyanya yaitu disesatkan oleh Allah dan dijauhkan dari rahmat-Nya, karena dia telah salah

menggunakan nikmat Allah yang telah dikaruniakan kepadanya, nikmat itu ialah Ismul A'zam yang diajarkan Allah kepadanya. Ismul A'zam adalah suatu doa yang apabila dipanjatkan untuk memohon sesuatu, niscaya dikabulkan dengan seketika. Ternyata Bal'am menggunakan doa mustajab ini untuk selain ketaatan kepada Tuhannya, bahkan menggunakannya untuk memohon kehancuran bagi bala tentara- Tuhan Yang Maha Pemurah, yaitu orang-orang yang beriman, pengikut hamba dan rasul-Nya di masa itu, yakni Nabi Musa ibnu Imran a.s. yang dijuluki sebagai Kalimullah (orang yang pernah diajak berbicara secara langsung oleh Allah). Karena itulah dalam firman selanjutnya disebutkan:

{لَعَلَّهُمْ يَتَفَكَّرُونَ}

agar mereka berpikir. (Al-A'raf: 176)

Maksudnya, mereka harus bersikap waspada supaya jangan terjerumus ke dalam perbuatan yang semisal, karena sesungguhnya Allah telah memberikan ilmu kepada kaum Bani Israil (di masa Nabi Saw.) dan membedakan mereka di atas selain mereka dari kalangan orang-orang Arab. Allah telah menjadikan mereka memiliki pengetahuan tentang sifat Nabi Muhammad melalui kitab yang ada di tangan mereka; mereka mengenalnya sebagaimana mereka mengenal anak-anaknya sendiri. Mereka adalah orang-orang yang paling berhak dan paling utama untuk mengikuti Nabi Saw., membantu, dan menolongnya, seperti yang telah diberitakan kepada mereka oleh nabi-nabi mereka yang memerintahkan kepada mereka untuk mengikutinya. Karena itulah orang-orang yang menentang dari

kalangan mereka (Bani Israil) terhadap apa yang ada di dalam kitab mereka, lalu menyembunyikannya, sehingga hamba-hamba Allah yang lain tidak mengetahuinya, maka Allah menimpakan kepada mereka kehinaan di dunia yang terus berlangsung sampai kehinaan di akhirat.

Firman Allah Swt.:

{سَاءَ مَثَلًا الْقَوْمُ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا}

Amat buruklah perumpamaan orang-orang yang mendustakan ayat-ayat Kami., Al- A'raf: 177) .

Allah Swt. berfirman bahwa seburuk-buruknya perumpamaan adalah perumpamaan orang-orang yang mendustakan ayat-ayat Kami. Dengan kata lain, seburuk-buruk perumpamaan adalah perumpamaan mereka yang diserupakan dengan anjing, karena anjing tidak ada yang dikejanya selain mencari makanan dan menyalurkan nafsu syahwat. Barang siapa yang menyimpang dari jalur ilmu dan jalan petunjuk, lalu mengejar kemaian hawa nafsu dan berahinya, maka keadaannya mirip dengan anjing; dan seburuk-buruk perumpamaan ialah yang diserupakan dengan anjing. Karena itulah di dalam sebuah hadis sahih disebutkan bahwa Nabi Saw. telah bersabda:

"لَيْسَ لَنَا مَثَلُ السَّوِّءِ، الْعَائِدُ فِي هَبْتِهِ كَالْكَلْبِ يَعُودُ فِي قَيْئِهِ"

Tiada pada kami suatu perumpamaan yang lebih buruk daripada perumpamaan seseorang yang mencabut kembali hibahnya, perumpamaannya sama dengan anjing, yang memakan kembali muntahnya.

Firman Allah Swt.:

{وَأَنفُسُهُمْ كَانُوا يَظْلِمُونَ}

dan kepada diri mereka sendirilah mereka berbuat zalim. (Al-A'raf: 177)

Maksudnya. Allah tidak menganiaya mereka, tetapi mereka sendirilah yang menganiaya dirinya sendiri karena berpaling dari mengikuti jalan hidayah dan taat kepada Tuhan, lalu cenderung kepada keduniawian yang fana dan mengejar kelezatan serta kemauan hawa nafsu.